

Homologation  
**Z-54.5-110**  
Deutsches Institut für Bautechnik, Berlin



**NOUVELLES  
CARACTÉRISTIQUES !**



**ÖWAMAT®**

**LA VOIE PROPRE ET SÛRE**

**POUR LA SÉPARATION HUILE-EAU**

## **20 ANS D'EXPÉRIENCE ET DE SAVOIR-FAIRE DANS LA TECHNOLOGIE DES CONDENSATS**

### **Les éléments de votre station d'air comprimé**

Outre le compresseur, la cuve et le sécheur frigorifique, une station de production d'air comprimé complète requiert également le purgeur de condensats tout automatique (**BEKOMAT®**) et... le système de traitement des condensats.

### **Pour quelle raison, vous aussi, avez-vous besoin d'un système de traitement ?**

Le condensat contient souvent 99 % d'eau et seulement 1 % d'huile. C'est pourquoi, le traitement sur site du condensat huileux est toujours moins onéreux que l'élimination fort coûteuse par l'intermédiaire de sociétés spécialisées. Il est impératif que ce système réponde aux prescriptions légales. En effet, la "loi sur l'eau" exige que les eaux rejetées soient traitées en conformité avec les normes de protection de l'environnement. Les eaux contenant plus de 20 mg d'huile par litre ne doivent en aucun cas être rejetées dans les égouts. La solution : l'**ÖWAMAT®**.



**ÖWAMAT® 5R**



**ÖWAMAT® 8**

### **Notre environnement mérite ce qu'il y a de plus performant**

L'**ÖWAMAT®** est un système de séparation huile-eau pour condensats dispersés, qui a fait ses preuves depuis de longues années et qui est constamment amélioré. Ce système répondant aux prescriptions légales, l'eau traitée peut être refoulée dans les égouts, sans aucune hésitation et le traitement fiable est assuré en toutes circonstances.

L'**ÖWAMAT®** existe en 6 modèles de capacité différente, prêts à être raccordés et convenant parfaitement aux caractéristiques de votre station de compresseur. Il se distingue par son faible encombrement ainsi que par sa grande simplicité d'utilisation. En cas d'exposition au risque de gel, le bon fonctionnement est garanti par un système de chauffage en option. L'**ÖWAMAT®** assure un traitement de haute qualité et d'une fiabilité à toute épreuve.

### **La sécurité est votre objectif premier**

- Aucun risque de rejet d'huile dans les égouts.
- Trop-plein d'huile de section importante permettant l'évacuation aisée des grumeaux d'huile.
- Pas de résidus oléagineux dans le filtre.
- Double surveillance des filtres : indicateur de niveau intégré et référence de turbidité pour la comparaison visuelle d'échantillons.
- Report d'alarme vers un poste de surveillance centralisée, grâce à un capteur électronique disposé en option sur l'indicateur de niveau.



**Entrée multiple permettant jusqu'à 4 raccords**



**Cames chauffantes en option pour ÖWAMAT® 2-8**



## ÉCONOMIQUE, FIABLE ET ÉCOLOGIQUE

### La rentabilité va de soi

- Capacité appropriée à chaque installation, pas de coûts d'énergie.
- Aucune autorisation n'est à demander pour l'installation. L'**ÖWAMAT®** est homologué.
- Ne demande que très peu d'entretien : un contrôle hebdomadaire est suffisant.
- Retour sur investissement en quelques mois.



La fabrication minutieuse des systèmes **ÖWAMAT®** garantit un fonctionnement hautement fiable

### Faites confiance au spécialiste des condensats

Depuis 1982, la société **BEKO** se consacre exclusivement à la conception et à la fabrication de systèmes de purge et de traitement de condensats. C'est pourquoi, l'**ÖWAMAT®** fut aussi le premier séparateur huile-eau homologué.

Les produits **BEKO** sont devenus une référence dans l'industrie, de par leur sécurité de fonctionnement et ce, même en cas d'utilisation dans des conditions extrêmes. Recherche et optimisation continues, innovation et proximité du marché : les produits **BEKO** répondent parfaitement aux exigences de l'industrie.

Nos purgeurs de condensats **BEKOMAT®**, nos séparateurs huile-eau **ÖWAMAT®** et nos unités de fractionnement d'émulsions **BEKOSPLIT®** posent des jalons dans le monde entier, dans le domaine de la technologie des condensats.

La société **BEKO TECHNOLOGIES** est certifiée selon la norme **DIN ISO 9001**.



**Remplacement des filtres : le contrôle de turbidité vous indique le moment opportun**



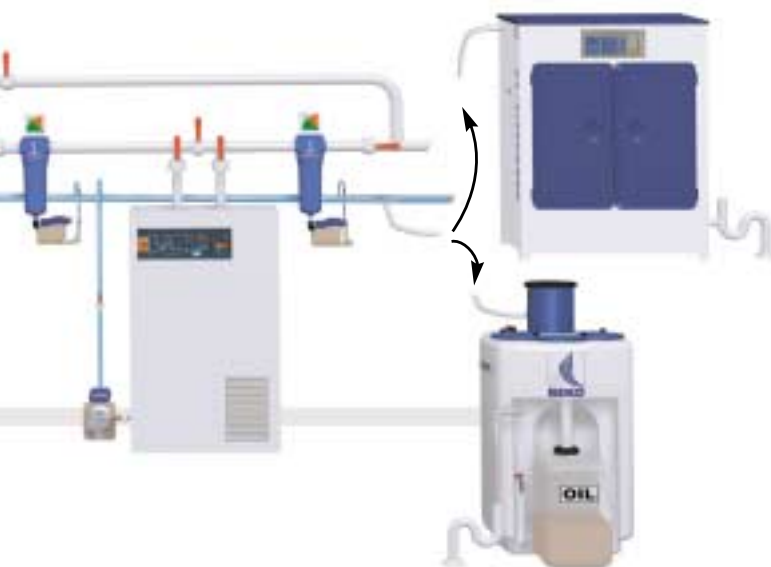
**Les filtres **BEKOSORB®**, l'unique consommable**

Pour garantir la qualité constante de votre traitement des condensats, il est nécessaire, de temps en temps, de remplacer le préfiltre et le filtre d'adsorption. Le moment

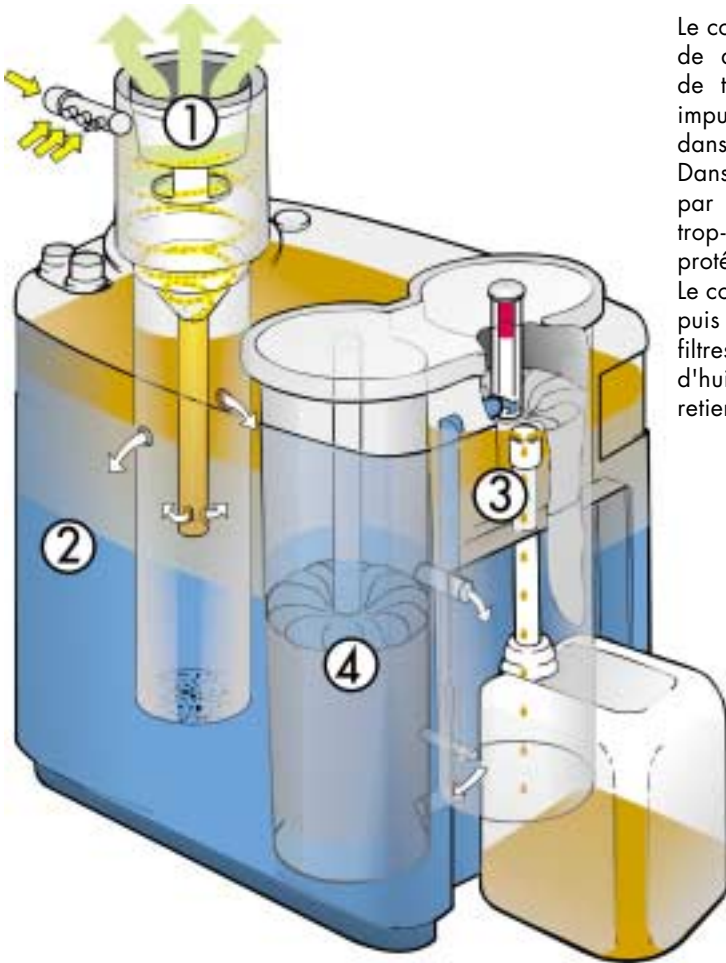
opportun vous est indiqué par le test de comparaison à la référence de turbidité. Grâce à la technologie conviviale de l'**ÖWAMAT®**, le remplacement des filtres est un jeu d'enfant. Les filtres de rechange **BEKOSORB®** d'origine, dotés d'un plomb certifiant l'authenticité **BEKO**, sont des produits spécialement étudiés et parfaitement adaptés au traitement effectué par l'**ÖWAMAT®**.

Ils garantissent :

- l'efficacité constante de votre traitement de condensat,
- un fonctionnement optimal et durable,
- le respect de la législation.



## LE PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT : UNE TECHNIQUE INGÉNIEUSE ET SOPHISTIQUÉE

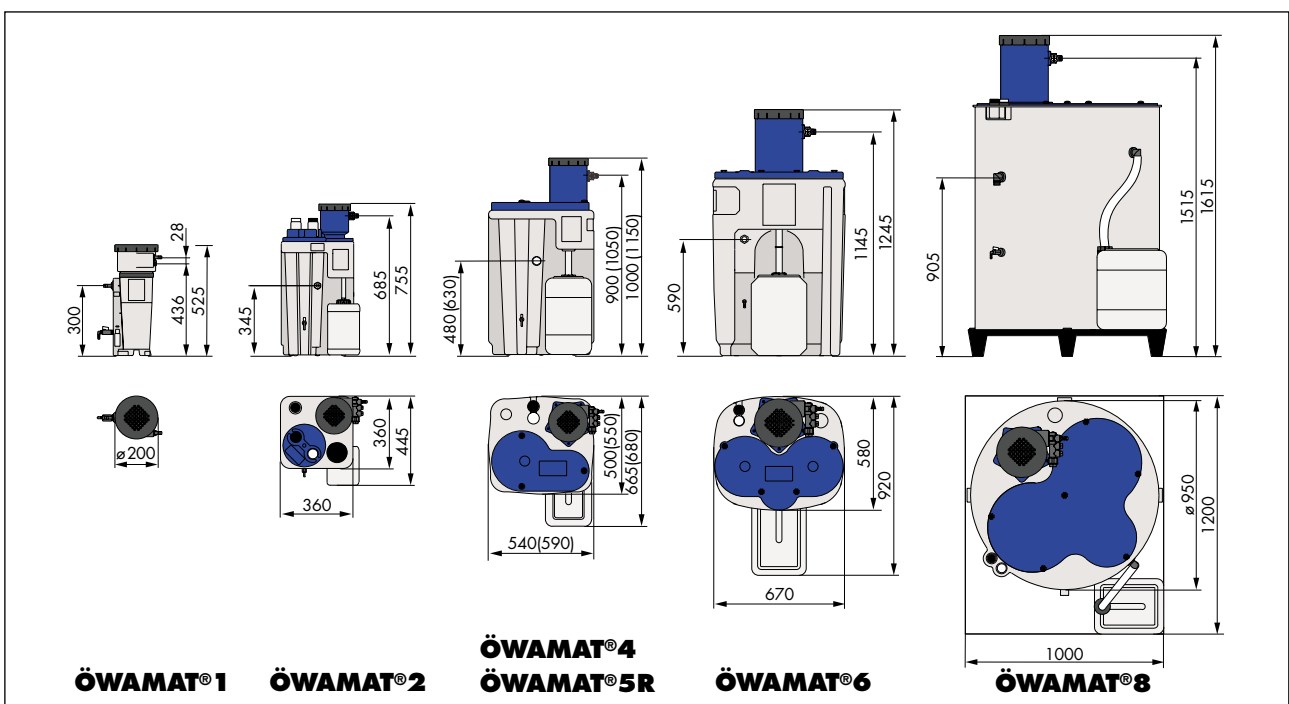


Le condensat huileux arrive sous pression dans la chambre de détente brevetée de l'ÖWAMAT®, sans entraîner de tourbillonnements dans le réservoir séparateur. Les impuretés solides véhiculées par le condensat s'accablent dans le collecteur d'impuretés amovible.

Dans le réservoir séparateur, l'huile remonte à la surface par séparation gravimétrique, puis est évacuée par le trop-plein réglable en hauteur, dans le collecteur d'huile protégé contre le débordement (livré avec l'installation). Le condensat, ainsi prétraité, traverse un préfiltre oléophile, puis un filtre d'adsorption (ÖWAMAT® 6 & 8 : deux filtres d'adsorption). Le préfiltre absorbe les gouttelettes d'huile résiduelles et le filtre d'adsorption, quant à lui, retient les dernières particules d'huile.

### L'essentiel du fonctionnement

1. Le collecteur d'impuretés retient les particules solides
2. La séparation gravimétrique huile-eau
3. Préfiltre
4. Filtre d'adsorption



# **ÖWAMAT® - LA SOLUTION INÉGALÉE AU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT**

## **Comment produisez-vous votre air comprimé ?**

La majeure partie des compresseurs utilisés pour la production d'air et de gaz comprimés, sont lubrifiés à l'huile. Les études réalisées, par les associations professionnelles et les acteurs du marché des compresseurs, le confirment.

## **La formation de condensat relève toujours des lois de la physique !**

La production d'air comprimé entraîne inévitablement la formation de condensat. Ce condensat présente toujours une teneur plus ou moins importante en huile, boues grasses et autres impuretés préjudiciables. Les concentrations d'huile jusqu'à 10.000 mg/l ne sont pas chose rare.

## **Les condensats tuent notre environnement !**

Les huiles contenues dans les condensats sont difficilement biodégradables et entravent l'apport d'oxygène et la décomposition des boues dans les stations d'épuration. L'efficacité de tout le processus d'épuration s'en trouve réduite. Cela constitue une menace pour l'équilibre de la nature et pour la santé publique.

## **L'œ il du législateur vous guette !**

Dans la loi sur l'eau sont stipulées les prescriptions juridiques en ce qui concerne l'utilisation des eaux. Déverser des condensats issus des compresseurs dans les égouts - sans traitement préliminaire adéquat - est interdit. Le législateur prescrit dans ce domaine un traitement répondant au moins aux normes techniques généralement applicables. Cela signifie pour les hydrocarbures, en tant que paramètres de référence, une réduction à un seuil maximal de 20 mg/l. Mais certains arrêtés locaux imposent des normes beaucoup plus draconiennes encore, à savoir : une valeur-seuil de 10 mg/l, voire moins. En cas d'infraction, les entreprises ainsi que leurs responsables encourent de fortes sanctions pénales.

## **„Confier l'élimination des condensats à une entreprise spécialisée“ n'est plus d'actualité !**

L'élimination des condensats par une entreprise spécialisée est certes fiable, mais exige la mise en place d'importants moyens, et par conséquent, est fort coûteuse. L'élimination d'un mètre cube de condensats coûte entre 1500 F et 2000 F. S'y rajoutent les frais pour les citernes collectrices homologuées, les appareils de surveillance, la réalisation de bassins de rétention, le transport, etc.

## **Traiter le condensat soi-même !**

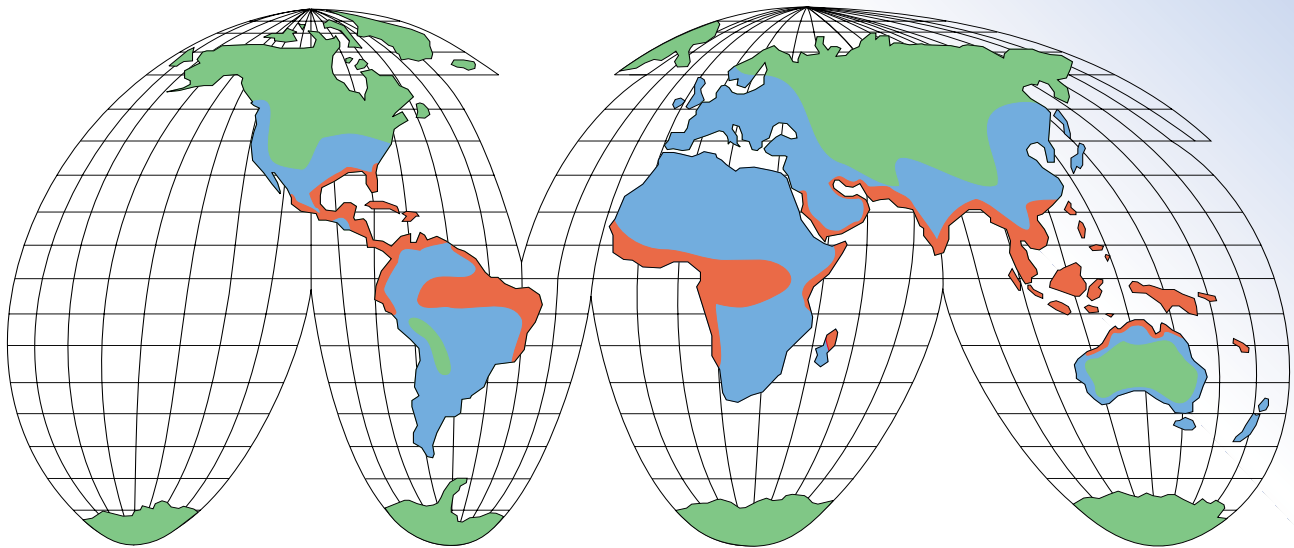
Il est bien plus simple, et avant tout, moins onéreux de réaliser le traitement des condensats directement sur site. Les séparateurs huile-eau **ÖWAMAT®** se sont imposés dans ce domaine en tant que „référence“ et proposent un traitement en conformité avec les normes techniques les plus récentes. Les séparateurs de liquides légers selon la norme DIN 1999 et les simples séparateurs par gravité ne suffisent pas pour un traitement conforme à la loi !



**Votre propre concept d'élimination des condensats :  
la séparation effectuée directement sur site !**



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



### Capacités étendues pour les ÖWAMAT®

Les tests réalisés ainsi que notre longue expérience sur ce marché nous ont permis d'élaborer une classification des capacités pour les **BEKOMAT®** et les **ÖWAMAT®**. La prise en compte des zones climatiques à l'échelon mondial apporte une amélioration au niveau des données de conception respectives des appareils. Pour le dimensionnement des systèmes de séparation huile-eau **ÖWAMAT®** dans une région, basez-vous sur l'une des trois zones climatiques :

**Vert** - climat sec et frais (par exemple, l'Europe du Nord, le Canada, le Nord des États-Unis, l'Asie Centrale)

**Bleu** - climat tempéré (par exemple, l'Europe Centrale et l'Europe du Sud, l'Amérique Centrale)

**Rouge** - climat tropical humide (par exemple, les régions côtières du Sud-Est Asiatique, l'Océanie, la région de l'Amazonie et du Congo)

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les différentes zones climatiques, n'hésitez pas à contacter **BEKO** Allemagne ou l'un de nos partenaires commerciaux et succursales répartis dans le monde entier ou consultez simplement notre site Internet, à l'adresse <http://www.beko.de>.

Appareil	Capacité installée des compresseurs (m <sup>3</sup> /min)						
	Zone climatique	Compresseurs à vis				Compresseurs à piston	
		Huile de turbines	Huile VDL	Huile VCL	Huile de synthèse sans esters, ni polyglycols	Huile de turbines	Huile VDL Huile de synthèse sans esters, ni polyglycols
<b>ÖWAMAT® 1</b>	vert	2,5	2,0	1,5	0,5 - 1,5	1,2	0,5 - 0,9
	bleu	1,5	1,3	1,0	0,3 - 1,0	1,0	0,4 - 0,7
	rouge	1,0	0,7	0,5	0,2 - 0,5	0,4	0,2 - 0,4
<b>ÖWAMAT® 2</b>	vert	4,5	4,0	3,0	1,4 - 3,0	2,4	0,9 - 1,6
	bleu	4,0	3,5	2,5	1,2 - 2,5	2,0	0,7 - 1,4
	rouge	2,5	2,0	1,5	1,0 - 1,5	1,0	0,5 - 1,0
<b>ÖWAMAT® 4</b>	vert	10,0	9,0	7,0	2,5 - 7,0	5,6	2,5 - 4,5
	bleu	8,5	7,0	5,5	2,3 - 5,5	4,4	1,4 - 3,3
	rouge	5,5	4,5	3,5	2,0 - 3,5	2,8	1,4 - 2,8
<b>ÖWAMAT® 5R</b>	vert	21,0	18,0	14,0	6,0 - 14,0	11,2	5,0 - 10,5
	bleu	16,5	14,5	11,0	5,5 - 11,0	8,8	3,3 - 6,5
	rouge	10,5	9,0	7,0	4,5 - 7,0	5,6	2,5 - 5,6
<b>ÖWAMAT® 6</b>	vert	45,0	40,0	30,0	14,0 - 30,0	24,0	10,0 - 20,0
	bleu	33,0	30,0	22,0	11,0 - 22,0	22,0	6,5 - 16,8
	rouge	23,0	20,0	15,0	10,0 - 15,0	12,0	5,0 - 12,0
<b>ÖWAMAT® 8</b>	vert	120,0	100,0	80,0	35,0 - 80,0	80,0	35,0 - 75,0
	bleu	105,0	90,0	70,0	25,0 - 70,0	70,0	17,0 - 52,0
	rouge	60,0	50,0	40,0	22,0 - 40,0	40,0	15,0 - 35,0

**Attention : L'ÖWAMAT® n'est pas à même de séparer des émulsions !**